

Тем не менее, использование термина «инвесторы» в данном контексте подает деятельность как более безопасную и обоснованную, что искажает восприятие реальных рисков таких действий.

В статье Bloomberg (2021) о торговле акциями компании Tesla использовалось сочетание терминов «investors» и «speculators», при этом акцент был сделан на спекулятивной природе операций с акциями компании: «Investors continue to fuel Tesla's stock volatility... react to price movements amid shifting market sentiment». Журналисты утверждали, что многие участники рынка, покупающие акции Tesla в условиях высокой изменчивости цены и с намерением извлечь прибыль в короткие сроки, «инвестируют» в компанию, хотя фактически они ведут спекулятивную деятельность. Пример Bloomberg показывает, как тонкая грань между «инвестициями» и «спекуляцией» может быть сглажена в массовой журналистике.

Одной из причин, по которой журналисты используют термины, не всегда соответствующие их классическому значению, является стремление создать более привлекательные и положительные заголовки. В финансовой журналистике часто наблюдается тенденция преувеличивать значимость активов или участников рынка, чтобы привлечь внимание читателей. Например, использование термина «инвестиции» вместо «спекуляции» делает деятельность менее рискованной и более привлекательной для широкой аудитории.

Кроме того, такие искажения могут быть вызваны и тем, что многие СМИ ориентируются на широкую аудиторию, не всегда вникающую в тонкости финансовых терминов. Это упрощение не только делает статьи более доступными, но и снижает точность информации, что может повлиять на принятие финансовых решений.

**Заключение.** Анализ примеров подмены понятий в английских финансовых журналах выявил, что, несмотря на четкие различия между понятиями «investment» и «speculation» в определенных ситуациях журналисты могут искажать смысл статьи, используя подмену понятий. Примеры из некоторых публикаций показывают, как использование терминов в неверном контексте может вводить в заблуждение и искажать восприятие рисков. Важно, чтобы журналисты уделяли больше внимания точности и контексту, в котором используются эти понятия, чтобы избежать манипуляции общественным мнением и помочь читателям принимать более обоснованные решения.

1. Khalaf, R. Chinese investors flood stock market / R. Khalaf // Financial Times. 2007. URL: <https://www.ft.com/> (дата обращения: 07.03.2025).

2. Bradham, B. TSLA Stock Falls 6,5% in December / B Bradham // Bloomberg. 2021. URL: <https://www.bloomberg.com/> (дата обращения: 07.03.2025).

3. Иванов, Е.Е. Функционирование экономической лексики в англоязычном медийном дискурсе / Е.Е. Иванов // Ученые записки УО «ВГУ имени П.М. Машерова», 2024. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/44028> (дата обращения: 07.03.2025).

## **ДИАЛОГ КАК СПОСОБ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖА В ПРОЗЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА АЙРИС МЁРДОК «ДИТЯ СЛОВА»)**

*Царева Д.С.,*

*студентка 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

*Научный руководитель – Зайцева И.П., д-р филол. наук, профессор*

Язык словесно-художественного произведения играет ключевую роль в передаче авторского замысла, воплощении характеров персонажей и создании атмосферы художественного текста в принципе. В художественных произведениях неизменно присутствуют образы людей, а в отдельных случаях – их подобию. «Персонажи характеризуются с помощью совершённых ими поступков..., а также форм поведения и общения (либо значило не только то, что совершает человек, но и то, как он себя при этом ведёт); мыслей, чувств, намерений» [1, с. 197]. Одной из композиционно-речевых форм прозаического произведе-

ния, в которых персонаж может наиболее полно проявить себя в общении, прежде всего – в речевой коммуникации, являются диалогические фрагменты.

Данная проблема является актуальной, поскольку у любого талантливого художника слова стиль всегда не только отличается индивидуальностью, но и, как правило, позволяет дополнить и уточнить представление о явлениях нехудожественной речи, в данном случае – диалогической.

*Цель* настоящей публикации – выявление и анализ особенностей коммуникативно-речевого поведения главного героя романа «A Word Child» в диалогическом общении.

**Материал и методы.** Материалом для публикации послужил фрагмент оригинального текста «A Word Child», из которого были отобраны фрагменты, представляющие собой диалоги с участием главного героя. В процессе исследования были как общенаучные методы: наблюдение, систематизация и обобщение, так и филологические методы: лингвостилистический, лингвопрагматический и интерпретационный.

**Результаты и их обсуждение.** Основными композиционно-речевыми пластами в художественном произведении являются авторская речь и речь персонажей, где, как правило, они проявляют себя в двух формах речи: внешней (диалоге, монологе и различных других высказываниях) и внутренней речи [2]. В данной публикации внимание сосредоточено на диалогических проявлениях главного героя – Хилари Берда.

«Диалог – форма речи, которая характеризуется сменой высказываний (реплик) двух или нескольких (полилог) говорящих и непосредственной связью высказываний с ситуацией» [3, с. 44]. Диалог является той формой речи, которая актуализирует социальную сущность языка и его коммуникативную функцию, а также отражает индивидуальность характера персонажа, проявляющуюся в его речи. Приведем в качестве примера один из диалогов Хилари:

*'Christopher,' I said, 'you promised you would not make any more long-distance calls.'*  
*Christopher stood up. 'I'm very sorry, Hilary, I ought to have told you at the time, only I was too scared to, please don't be cross! I promise it won't happen again.'*

*'You promised last time. Or was that a Buddhist promise, remote from the world of mere appearance where one pays telephone bills?'*

*'I really promise this time. And I'll pay you back.'*

*'What with? You already owe me six weeks' rent.'*

*'I will pay. Please forgive me, Hilary, and don't be cross. I can't bear it when you're cross. I really truly promise not to do it again.'*

*'You promise. You really promise. You really truly promise. Where in the series does genuine promising begin?'*

*'I really and truly and honestly promise –'*

*'Oh cut it out,' I said. 'I told you if you did it again I'd get rid of the phone.'*

*'You can't mean it, Hilary, we must have the telephone, you'll think better of it—'*

*'I won't have time to,' I said [4].*

В этом диалоге Хилари общается со своим квартирантом, изрядно ему задолжавшим с оплатой жилья. Он проявляет явную настойчивость, даже раздражение необязательностью партнера по коммуникации, что находит выражение в его речи – это, во-первых, несколько повторений глагола *to promise*, с каждым из которых смысл производимого более акцентируется, иначе говоря – градационно наращивается: *'you promise, you really promise, you really truly promise'*.

Помимо стилистических фигур (в частности – повторы), Хилари использует в диалоге оригинальные образные средства – это, например, ироничные образные высказывания, которыми он обозначает невыполненное обещание: *'or was that a Buddhist promise, remote from the world of mere appearance where one pays telephone bills?'* (рус. «Или это было обещание по-буддистски, не имеющее отношения к нашему миру, где человек появляется лишь на миг, но где надо платить за телефон?») [5].

К такого же рода средствам можно отнести и выражение: *You promise. You really promise. You really truly promise. Where in the series does genuine promising begin?*’ (рус. «Обещаешь. В самом деле обещаешь. Правда, в самом деле обещаешь. А где же начинается обещание по-настоящему?» [5]).

**Закключение.** Таким образом, участие главного героя романа «A Word Child» Хилари Берда в диалогическом общении с различными персонажами является одним из типичных для авторского стиля А. Мёрдок приёмом, раскрывающим его характер. Этот приём реализуется в романе последовательно, с акцентом на индивидуальные речевые особенности героя, что, безусловно позволяет читателю воспринимать этот образ как яркого и оригинального представителя изображаемого времени.

1. Хализев, В.Е. Теория литературы: учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / В.Е. Хализев. – 6-е изд., испр. – М.: Издательский Центр «Академия», 2013. – 432 с.

2. Шурмелёв, А.Н. О подходах к анализу речи персонажа в прозаическом произведении / А.Н. Шурмелёв. – Текст: электронный // Репозиторий ВГУ имени П.М. Машерова. – URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/23897> (дата обращения: 10.03.2025). – Электрон. версия ст. из: Молодость. Интеллект. Инициатива: материалы V Междунар. науч.-практ. конф. Студентов и магистрантов, Витебск, 21 апреля 2017 г. Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2017. – С. 229–230.

3. Трошева, Т.Б. Диалог / Т.Б. Трошева // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожинной; члены редколлегии: Е.А. Баженова, М.П. Котурова, А.П. Сковородников. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта; Наука, 2006. – С. 44–45.

4. Murdoch, I.A. Word Child [Electronic Resource]. – Mode of access: [https://onlinereadfreenovel.com/iris-murdoch/49248-a\\_word\\_child\\_read.html](https://onlinereadfreenovel.com/iris-murdoch/49248-a_word_child_read.html) – Date of access: 10.03.2025.

5. Мёрдок, А. Дитя слова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://libking.ru/books/prose-/prose-contemporary/163745-ayris-merdok-ditya-slova.html> – Дата доступа: 10.03.2025.

## **СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ «ЗДОРОВЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

*Чёрная А.А.,*

*студентка 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г.Витебск, Республика Беларусь*

Научный руководитель – Кириллова Ф.М., ст. преподаватель

Фразеология как область языкознания изучает устойчивые словосочетания, которые обладают особой семантикой и функциональностью в языке, отражают длительный процесс формирования образа мышления народа. В словаре Сергея Ивановича Ожегова слову «здоровье» даётся следующее определение: «Правильная, нормальная деятельность организма, его полное физическое и психическое благополучие» [1]. А по мнению Василия Александровича Сухомлинского, «забота о здоровье – это забота во всей гармоничной полноте всех физических и духовных сил, и результатом этой гармонии является радость творчества» [2]. В этом контексте фразеологизмы с компонентом «здоровый образ жизни» становятся важным объектом исследования, так как они не только отражают актуальные социальные тренды, но и демонстрируют структурно-семантические особенности, которые могут варьироваться в зависимости от культурных и языковых контекстов.

Актуальность данной работы обусловлена тем, что в последние десятилетия наблюдается рост интереса к концепции «здорового образа жизни», что обусловлено изменениями в общественном сознании и акцентом на здоровье, физической активности и психоэмоциональном благополучии. Ведь понимание человека о здоровом образе жизни формируется под влиянием множества факторов, включая культурный контекст и личный опыт. Как справедливо отмечает Валентина Авраамовна Маслова, «всю когнитивную (познавательную) деятельность человека можно рассматривать как дающую умение ориентироваться в мире, а эта деятельность сопряжена с необходимостью отождествлять и различать объекты: фразеологизмы помогают многое понять здесь» [3].